TEREX®

Manual del operario

AL4
AL5

con
información
de mantenimiento

First Edition
First Printing
Part No. 229100SP

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con Terex.

Contenido

Página

Introducción 1
Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos 3
Seguridad en el lugar de trabajo 5
Leyenda 11
Mandos 12
Inspección previa al manejo de la máquina 16
Comprobación de las funciones 18
Inspecciones 23
Instrucciones de funcionamiento 28
Instrucciones de transporte y elevación 33
Mantenimiento 35
Especificaciones 37

Póngase en contacto con nosotros en:

Internet: www.terex.com

Copyright © 2011 de Terex

Terex
18340 NE 76th Street
PO Box 97030
Redmond, WA 98073-9730 (EE. UU.)
Primera edición: Primera impresión, noviembre de 2011

♻ Impreso en papel reciclado L

Impreso en EE. UU.

Introducción

Propietarios, usuarios y operarios:

Terex le agradece que haya elegido una de nuestras máquinas para realizar su trabajo. Nuestra máxima prioridad es la seguridad del usuario, y la mejor manera de conseguirla es uniendo nuestros esfuerzos. Pensamos que ustedes pueden contribuir decisivamente a la seguridad si, como usuarios y operarios del equipo:

1 **Cumplen** las normas legales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

2 **Se aseguran de leer atentamente, comprender y cumplir** las instrucciones de todos los manuales suministrados con la máquina, incluido éste.

3 **Realizan el trabajo de forma segura** y con sentido común.

4 **Permiten el manejo de la máquina exclusivamente** a operarios debidamente informados/certificados, dirigidos por un supervisor cualificado y con los conocimientos adecuados.

Póngase en contacto con nosotros si piensa que algún pasaje de este manual no está suficientemente claro, está incompleto o es susceptible de mejora.

Internet: www.terex.com



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

Asegúrese de leer y comprender las normas de seguridad antes de leer la siguiente sección.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla todas las normas legales pertinentes.

☑ Disponga de la formación adecuada para manejar la máquina con seguridad.

Introducción

Clasificación de riesgos

Terex utiliza símbolos, códigos de colores y palabras clave con los siguientes significados:



Símbolo de alerta de seguridad: Utilizado para avisar al personal de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que aparezcan a continuación de este símbolo.

⚠PELIGRO
Rojo

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA
Naranja

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠PRECAUCIÓN
Amarillo

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO
Azul

Indica un mensaje sobre posibles daños materiales.

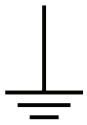
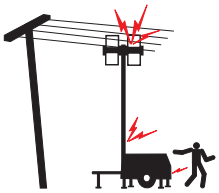
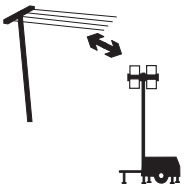
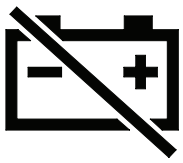
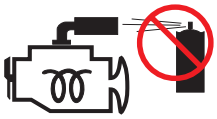
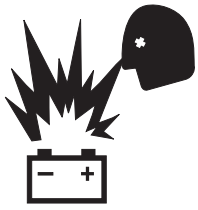
Uso previsto

Esta máquina está diseñada exclusivamente para proporcionar iluminación y energía eléctrica a lugares de trabajo.

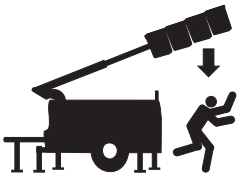
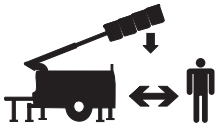
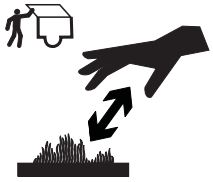
Mantenimiento de las señales de seguridad

Sustituya cualquier señal de seguridad perdida o dañada. Tenga presente en todo momento la seguridad de los operarios. Para limpiar las señales de seguridad, utilice agua y un jabón suave. No utilice limpiadores a base de disolventes, ya que podrían dañar el material de las señales de seguridad.

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Lea el manual del operario.	 Lea el manual de mantenimiento.	 Riesgo de electrocución.	 Detenga el motor.	 Toma de tierra.
 Riesgo de electrocución.	 Mantenga la altura libre necesaria.	 Riesgo de electrocución o quemaduras.	 Desconecte las baterías.	 Riesgo de lesiones.
 Riesgo de quemaduras.	 Sólo el personal debidamente formado y cualificado puede acceder a este compartimento.	 Riesgo de explosión.	 No utilice éter ni otras ayudas de arranque de alta potencia en máquinas equipadas con bujías de incandescencia.	 No fume.
 No produzca llamas abiertas.	 No produzca llamas abiertas.	 Riesgo de explosión o quemaduras.	 Ácido corrosivo.	 Riesgo de explosión o quemaduras.

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Riesgo de aplastamiento.	 Manténgase alejado de la torre cuando esté en descenso.	 Riesgo de aplastamiento.	 Manténgase lejos de las piezas móviles.	
 Riesgo de monóxido de carbono.	 Utilice ropa aislante.	 Riesgo de quemaduras.	 Manténgase alejado del tubo de escape caliente.	 Argolla de izado.
 Punto de enganche.	 Manténgase alejado de las superficies calientes.	 Riesgo de quemaduras.	 Manténgase lejos de las piezas móviles.	 Despliegue los estabilizadores antes de elevar el mástil.
 Riesgo de quemaduras.	 Manténgase alejado de las superficies calientes.	 Riesgo de quemaduras.	 Riesgo de rotura de cristales.	 Riesgo de volcado.
 Riesgo de volcado.				

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de electrocución

Esta máquina no está aislada eléctricamente y no protege en modo alguno si se aproxima o entra en contacto con alguna fuente de energía eléctrica.

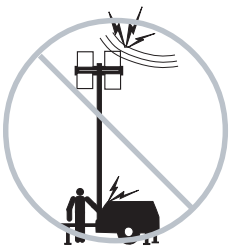
Mantenga la distancia necesaria de las líneas y aparatos eléctricos, respetando las normas legales pertinentes y el siguiente cuadro.

Tensión de la línea	Altura libre obligatoria
0 a 50 kV	3,0 m
50 a 200 kV	4,6 m
200 a 350 kV	6,1 m
350 a 500 kV	7,6 m
500 a 750 kV	10,6 m
750 a 1.000 kV	13,7 m

No impida el movimiento del mástil ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; protéjalos de vientos fuertes o racheados.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.



Si la máquina entra en contacto con líneas eléctricas activas, aléjese de ella. Nadie debe manejar ni tocar la máquina hasta que las líneas eléctricas hayan sido desconectadas.

No conecte ningún cable directamente al generador. Conecte el equipo auxiliar sólo a las salidas de alimentación provistas.

No realice trabajos de mantenimiento ni sustituya las lámparas con el motor/generador en marcha ni con las baterías conectadas.

Esta máquina deberá disponer de una toma de tierra que cumpla todas las normativas locales sobre instalaciones eléctricas. Si el trabajo a realizar tiene algún requisito especial, consulte la normativa local sobre electricidad o a la autoridad competente de la jurisdicción en la que vaya a utilizar la máquina.

Hay una conexión eléctrica fija entre el generador (bobina estática) y el chasis.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de incendio y de explosión

No arranque el motor si percibe olor o detecta la presencia de combustible Diesel o cualquier otra sustancia explosiva.



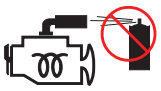
No reposte combustible con el motor en marcha.

No reposte combustible mientras la máquina esté caliente. Antes de repostar, deje que la máquina se enfríe durante varios minutos.

No derrame combustible dentro del compartimento del motor.

Cuando reposte combustible o cambie la batería, hágalo solamente en lugares abiertos y bien ventilados, lejos de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.

No utilice la máquina en lugares peligrosos o en los que pueda haber partículas o gases explosivos o inflamables.



No pulverice éter sobre motores equipados con bujías de incandescencia.

⚠ Riesgos de volcado



No eleve el mástil a menos que todos los estabilizadores estén correctamente desplegados, los soportes se encuentren en contacto firme con la masa y la máquina esté nivelada.

No sitúe la máquina en una superficie sobre la que no se pueda nivelar únicamente con los gatos de nivelación.

No cuelgue ningún objeto de los focos ni de la torre.

No utilice el mástil para elevar materiales ni personas.

No mueva la máquina hasta que el mástil haya descendido a la posición horizontal.



No eleve el mástil si existe la posibilidad de que la velocidad del viento supere los 100 km/h.

No modifique ni inutilice en modo alguno los elementos de seguridad y estabilidad de la máquina.

No ajuste ni repliegue los estabilizadores estando el mástil elevado.

Asegúrese de que los neumáticos estén en buenas condiciones y con las tuercas bien apretadas.



No apoye escaleras ni andamios en ninguna parte de la máquina.

No utilice la máquina desde superficies o vehículos en movimiento o que puedan moverse.

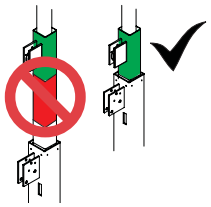
Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de aplastamiento



No baje el mástil mientras haya alguna persona o algún obstáculo debajo.

Mantenga las manos y los dedos alejados de cualquier punto en el que puedan producirse pinzamientos.



No baje el mástil hasta que esté replegado y la barra de retención superior esté insertada. No debe verse nada rojo en el mástil.

⚠ Riesgo de colisión

Inspeccione el lugar de trabajo en busca de obstáculos elevados u otros factores de peligro.

⚠ Riesgos de quemaduras



No toque los portalámparas cuando estén encendidos. Apague las luces y deje que se enfríen antes de tocarlos.

No toque piezas calientes de la máquina o del tubo de escape. Utilice guantes de protección siempre que manipule piezas calientes.

Riesgo de lesiones

No utilice la máquina en interiores mal ventilados.

No inhale humos del escape.

No trabaje con este equipo si se encuentra mental o físicamente fatigado.

No trabaje con este equipo bajo los efectos de alcohol o de drogas.

Manténgase lejos de las correas y del ventilador cuando el motor esté en marcha.

No utilice la máquina si la barrera de protección de cualquiera de las lámparas está rota o perforada. Las lámparas de haluro de metal producen radiación ultravioleta de onda corta y puede causar graves quemaduras o inflamaciones de los ojos si la barrera de protección no está en su sitio.

No utilice la máquina si está previsto que haya personas cerca de las lámparas durante algunos minutos a menos que se tomen las medidas de precaución pertinentes.

Manténgase lejos del mástil cuando esté en movimiento.

No agarre el cable.

Utilice técnicas de elevación adecuadas para levantar y situar la barra de remolque de la máquina.

Siempre que cambie las bombillas, también deberá cambiar las cubiertas protectoras de la lámparas.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de caída

No se suba a ninguna parte de la torre de iluminación.

⚠ Riesgos de tráfico

Aléjese del tráfico circundante siempre que vaya a poner en marcha o comprobar la unidad en carretera.

⚠ Riesgos derivados del uso de máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que no funcione correctamente.

No utilice ninguna máquina que tenga cables gastados, deshilachados, con dobleces o dañados.

Asegúrese de que el manual del operario esté completo y legible, y de que se encuentre en el cajetín situado en la máquina.

Compruebe si todas las pegatinas están en su sitio y son legibles.

⚠ Peligro de dañar los componentes

No encienda los focos si el motor no está en marcha. Antes de apagar el motor, apague siempre los focos.

No remolque la torre de luz mientras las lámparas estén calientes. Las lámparas calientes se romperán si se mueven.

No utilice bombillas de repuesto que no se hayan especificado en la máquina y en este manual.

Nota: Las bombillas contienen mercurio (Hg). Deseche las bombillas conforme a la legislación local y nacional.

Seguridad de las baterías

Riesgos de quemaduras





Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.

Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

Mantenga las baterías y el cargador protegidos contra el agua y la lluvia.

No cargue la batería con un cargador de más de 12 V.

No quite los tapones de ventilación de la batería mientras ésta se carga.

Mantenga la batería y el cargador alejados del agua y de la lluvia.

Riesgos de explosión





Evite la presencia de chispas, llamas y cigarrillos encendidos cerca de las baterías. Las baterías desprenden un gas explosivo.

No toque los bornes de las baterías ni las abrazaderas de los cables con herramientas que puedan producir chispas.

Riesgo de electrocución o quemaduras

Evite el contacto con terminales eléctricos.

Examine el cable de alimentación antes de cada uso para cerciorarse de que se encuentra en perfecto estado.

Antes de utilizar la máquina, sustituya cualquier cable deteriorado.

No permita que el cable de alimentación quede aprisionado o aplastado mientras sube, baja o gira el mástil.

Evite posibles descargas eléctricas causadas por el contacto con los bornes de la batería. No lleve anillos, relojes ni joyas.

Riesgo durante la elevación

Para levantar las baterías, emplee un número adecuado de personas y técnicas de elevación apropiadas.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de remolque

Antes de remolcar esta máquina, lea atentamente y siga todas las recomendaciones, advertencias e instrucciones del fabricante del vehículo remolcador.

No remolque la máquina mientras el mástil no se encuentre replegado y bajado a la posición horizontal y no se haya asegurado el pasador de bloqueo de transporte.

No remolque la máquina si los estabilizadores no están todos replegados y guardados.

No sobrecargue el vehículo remolcador. Compruebe el peso máximo autorizado (P.M.A.) indicado por el fabricante. Para calcular dicho índice, sume el peso de la barra de remolque al peso del vehículo (es decir, el propio vehículo más los ocupantes y la carga).

No transporte ninguna carga en la máquina. La torre de iluminación no está diseñada para transportar ninguna carga adicional.

Asegúrese de que el enganche esté bien acoplado al vehículo remolcador.

Asegúrese de que las cadenas de seguridad (si fuesen necesarias) estén bien sujetas al vehículo remolcador.

Asegúrese de que todas las luces necesarias para la conducción (faros, intermitentes, etc.) funcionen correctamente.

Asegúrese de que todos los componentes del enganche, las luces, los espejos y los elementos de sujeción entre el remolque y el vehículo remolcador cumplan las reglamentaciones locales y nacionales pertinentes.

No remolque la máquina por vías públicas si incumple cualquiera de las normas legales sobre remolque.

No pase de 97 km/h. Respete todas las leyes locales y nacionales sobre velocidades de remolque.

Asegúrese de calzar las ruedas cuando estacione en una pendiente.

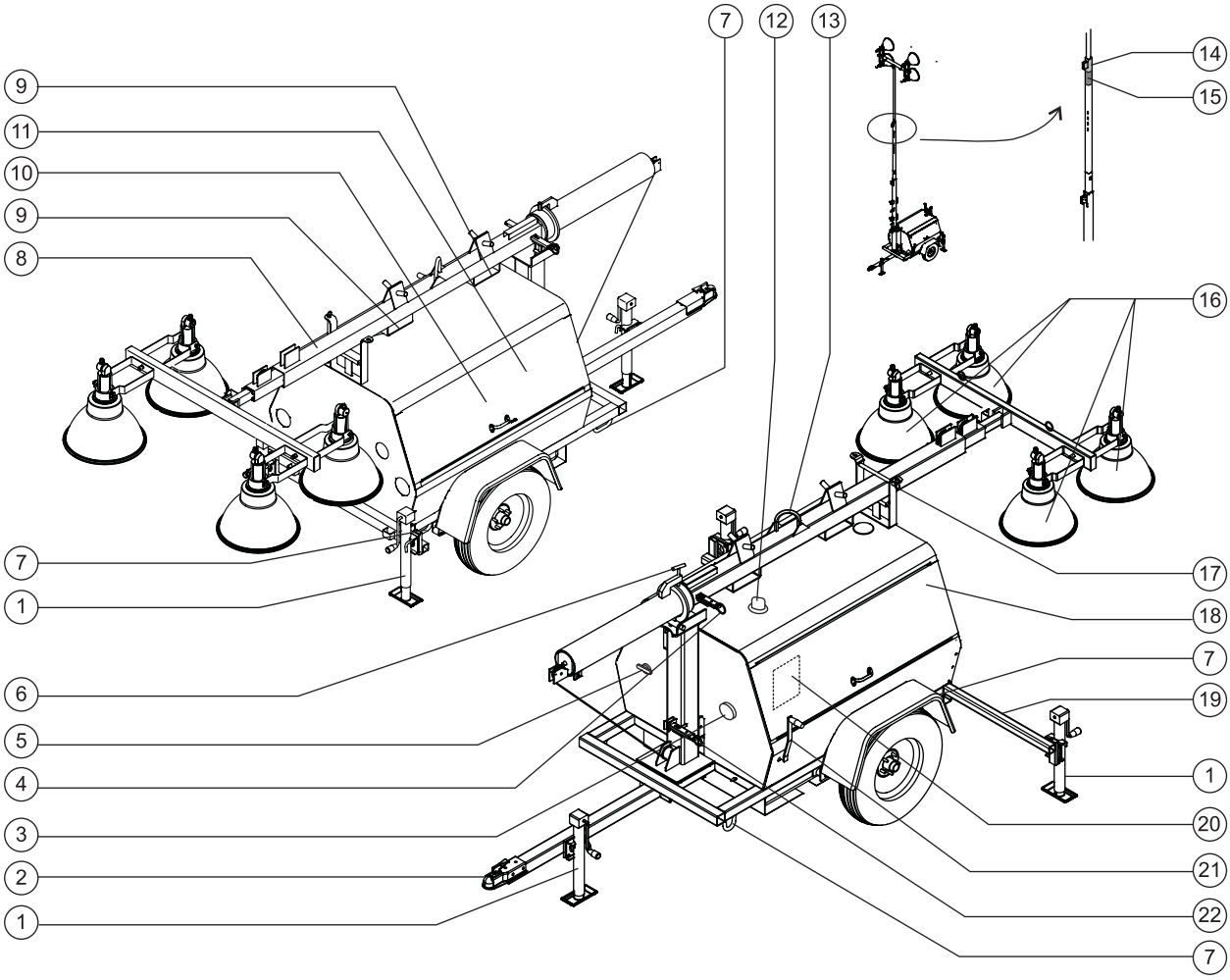
Al remolcar la máquina por terrenos irregulares, suciedad, socavones o pendientes, extreme las medidas de precaución y conduzca a baja velocidad.

Nota: No remolque la máquina estando el motor en marcha. Podría causar daños considerables en el motor/radiador QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.

Bloqueo

Si va a dejar la máquina desatendida, asegúrese de impedir su uso no autorizado. Personal no autorizado o sin la formación adecuada podría intentar manejar la máquina y crear situaciones de peligro.

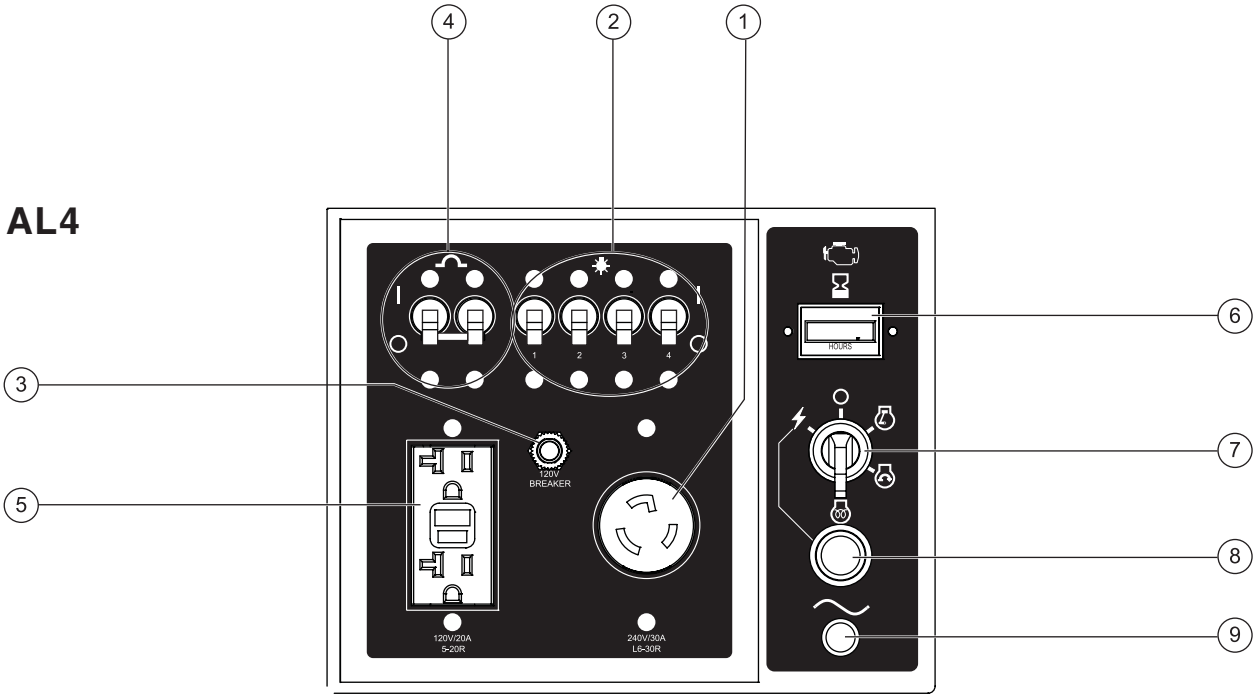
Leyenda



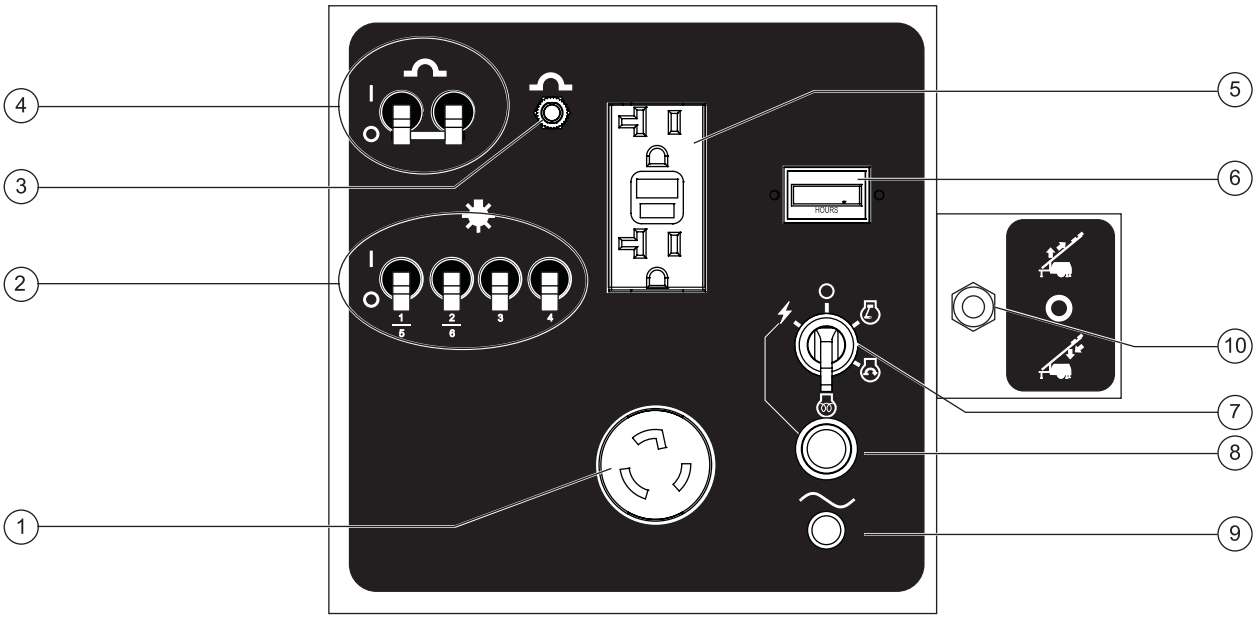
1 Gato de nivelación
2 Gancho de remolque
3 Botón de parada de emergencia del sistema de corte de aire (si la máquina dispone de la versión automática de este sistema)
4 Barra de retención superior
5 Palanca del sistema de corte de aire (si la máquina dispone de la versión manual de este sistema)
6 Mango en T para el giro del mástil
7 Puntos de amarre
8 Mástil
9 Receptáculos para montacargas de horquilla
10 Puerta lateral al arcén
11 Lastre (ubicado dentro del armario, a ambos lados)
12 Balizas intermitentes (si la máquina dispone de un sistema de autoarranque)
13 Argolla de izado
14 Banda verde
15 Banda roja
16 Lámparas
17 Pasador de bloqueo de transporte
18 Puerta lateral a la carretera
19 Estabilizador
20 Panel de mandos (dentro del armario)
21 Cabrestante de subida/bajada (para modelos con cabrestante manual)
22 Barra de retención inferior

Mandos

AL4



AL5 8 kW



Mandos

Panel de mandos

1 Receptáculo de giro autoblocante

2 Interruptores de los focos

Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente. Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo. En los modelos con 6 luces, los interruptores marcados como 1/5 y 2/6 encienden 2 luces cada uno. En los modelos con 4 luces, cada interruptor enciende una de ellas.

3 Disyuntor para el receptáculo del interruptor diferencial (GFI)

4 Disyuntor principal

Antes de encender los interruptores de luz individuales o antes de utilizar los receptáculos, desplace hacia arriba el disyuntor principal en el panel de mandos.

5 Toma de corriente doble con interruptor diferencial (GFI)

Toma de corriente doble con interruptor diferencial (GFI)

6 Cuentahoras

El cuentahoras muestra el número de horas que la máquina ha estado en funcionamiento.

7 Interruptor de encendido del motor

Gire el interruptor de encendido a la posición de cebado y mantenga presionado el botón de cebado para cebar el motor.

Mantenga presionado el botón de cebado y encienda el motor girando el interruptor de encendido hasta la posición de arranque.

Para apagar el motor, gire el interruptor de encendido a la posición de apagado.

8 Botón de cebado del motor

Con el interruptor de encendido en la posición de funcionamiento, mantenga presionado el botón de cebado unos 15 segundos antes de arrancar el motor.

Suelte el botón de cebado cuando el motor arranque.

9 Piloto de fallo del alternador

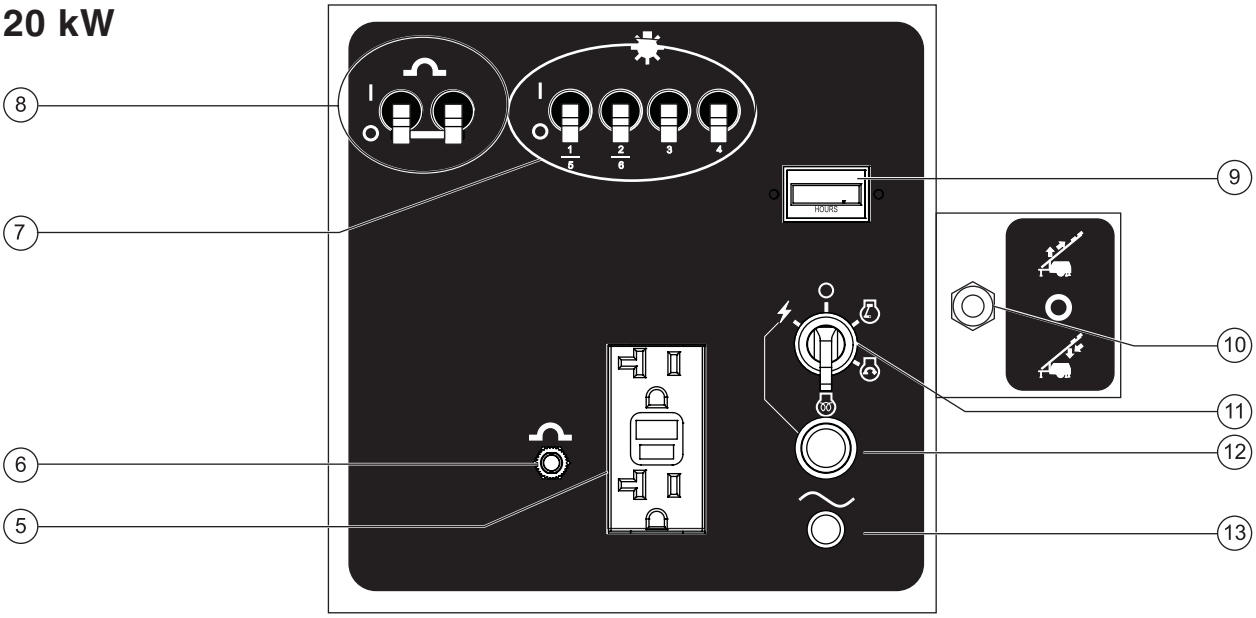
Si el piloto se ilumina, indica que el alternador no está produciendo suficiente tensión.

10 Conmutador de subida/bajada (en modelos con cabrestante eléctrico)

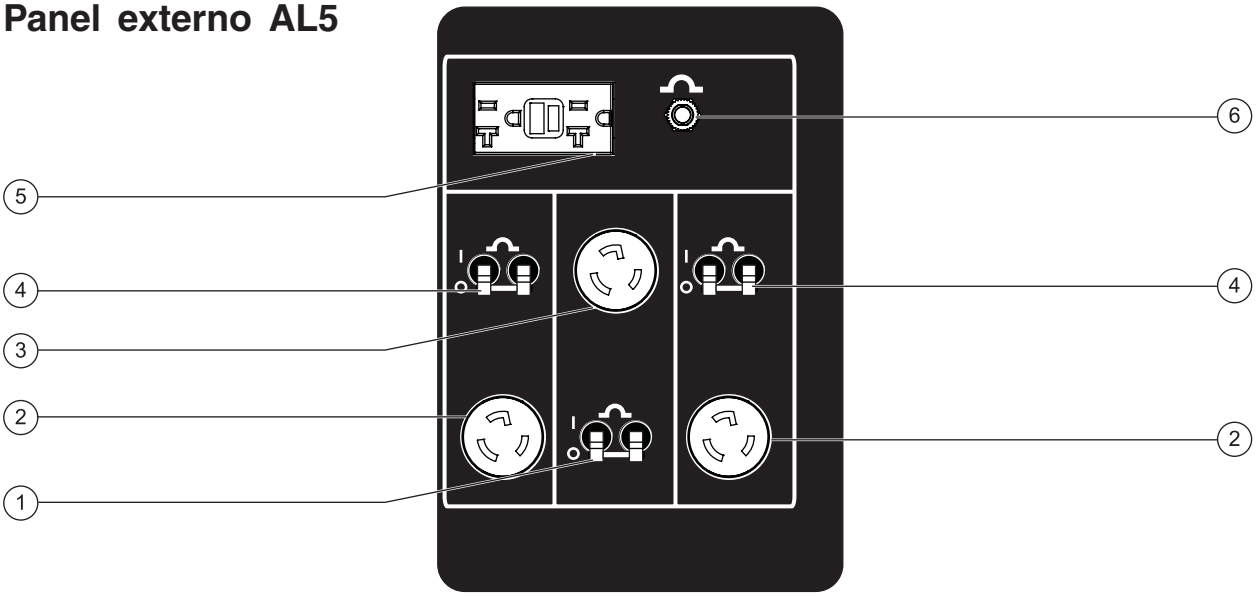
Mueva el conmutador hacia arriba para extender el mástil. Mueva el conmutador hacia abajo si desea replegar y bajar el mástil.

Mandos

AL5 12 kW y 20 kW



Panel externo AL5



Mandos

Panel de mandos

1 Disyuntor para el receptáculo de giro autoblocante, solo con panel externo de 20 kW

2 Receptáculo de giro autoblocante

3 Receptáculo de giro autoblocante, solo con panel externo de 20 kW

4 Disyuntor para el receptáculo de giro autoblocante

5 Toma de corriente doble con interruptor diferencial (GFI)

Toma de corriente doble con interruptor diferencial (GFI)

6 Disyuntor para el receptáculo del toma de corriente doble

7 Interruptores de los focos

Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente. Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo. En los modelos con 6 luces, los interruptores marcados como 1/5 y 2/6 encienden 2 luces cada uno. En los modelos con 4 luces, cada interruptor enciende una de ellas.

8 Disyuntor principal

Antes de encender los interruptores de luz individuales o antes de utilizar los receptáculos, desplace hacia arriba el disyuntor principal en el panel de mandos.

9 Cuentahoras

El cuentahoras muestra el número de horas que la máquina ha estado en funcionamiento.

10 Conmutador de subida/bajada (en modelos con cabrestante eléctrico)

Mueva el conmutador hacia arriba para extender el mástil. Mueva el conmutador hacia abajo si desea replegar y bajar el mástil.

11 Interruptor de encendido del motor

Gire el interruptor de encendido a la posición de funcionamiento y mantenga presionado el botón de cebado para cebar el motor.

Mantenga presionado el botón de cebado y encienda el motor girando el interruptor de encendido hasta la posición de arranque. Para apagar el motor, gire el interruptor de encendido a la posición de apagado.

12 Botón de cebado del motor

Con el interruptor de encendido en la posición de funcionamiento, mantenga presionado el botón de cebado unos 15 segundos antes de arrancar el motor.

Suelte el botón de cebado cuando el motor arranque.

13 Piloto de fallo del alternador

Si el piloto se ilumina, indica que el alternador no está produciendo suficiente tensión.

Inspección previa al manejo de la máquina



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione siempre la máquina antes de comenzar cualquier trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección previa al manejo de la máquina

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar a comprobar las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, de acuerdo con las especificaciones y el manual del fabricante.

Inspección previa al manejo de la máquina

- ❏ Asegúrese de que el manual del operario esté completo y legible, y de que se encuentre en el cajetín situado en la máquina.
- ❏ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Inspecciones.
- ❏ Compruebe el nivel de los fluidos del motor y asegúrese de que no haya pérdidas de aceite. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❏ Compruebe el nivel de refrigerante del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada refrigerante si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❏ Compruebe el nivel del líquido de la batería y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❏ Compruebe la presión de los neumáticos y el par de apriete de las tuercas de las ruedas. Infle los neumáticos si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

Revise los siguientes componentes y zonas en busca de posibles daños, modificaciones no autorizadas y piezas ausentes o incorrectamente instaladas:

- ❏ Componentes eléctricos, cables de conexión y cables eléctricos
- ❏ Componentes del mástil
- ❏ Cierres y pasadores
- ❏ Neumáticos y llantas
- ❏ Luces y reflectores del remolque
- ❏ Estabilizadores, gatos de nivelación y soportes.
- ❏ Componentes del cabrestante manual o del cabrestante eléctrico
- ❏ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❏ Portalámparas y bombillas
- ❏ Cadenas de seguridad (si fuesen necesarias)
- ❏ Motor y componentes relacionados
- ❏ Depósito(s) de combustible
- ❏ Generador

Revise la máquina completa en busca de:

- ❏ Grietas en soldaduras o componentes estructurales
- ❏ Abolladuras o daños en la máquina
- ❏ Herrumbre, corrosión u oxidación excesivas

- ❏ Asegúrese de que no falte ningún componente estructural o esencial y de que los correspondientes pasadores y elementos de fijación estén correctamente colocados y bien apretados.
- ❏ Asegúrese de que la batería esté bien colocada y conectada.
- ❏ Una vez que haya terminado la inspección, asegúrese de que todas las cubiertas de los compartimentos estén en su sitio y bien sujetas.

Comprobación de las funciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos sobre la comprobación de las funciones

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina deberá identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Una vez finalizada la reparación, el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo y comprobar de nuevo todas las funciones antes de poner la máquina en servicio.

Instalación

1 Coloque la torre de iluminación en el lugar de trabajo deseado.

2 Calce las ruedas.

3 Desenganche las cadenas de seguridad y desconecte las luces de remolque.

4 Abra el cierre del gancho de remolque.

5 Tire del pasador de liberación del gato de la barra de remolque y gírelo a su sitio.

6 Gire la palanca del gato de nivelación para bajar el soporte del estabilizador frontal y eleve la barra de remolque de la máquina lo suficiente como para liberar el vehículo de remolque.

7 Suelte el pasador de resorte de los estabilizadores laterales y deslícelos hacia fuera hasta que el pasador de resorte quede bloqueado. Asegúrese de que los estabilizadores estén fijados en su posición. Gire el gato de nivelación a su posición de trabajo.

8 Gire las palancas del gato de nivelación para nivelar la máquina. Nivele la máquina únicamente mediante los gatos de nivelación.

Nota: Los estabilizadores no están diseñados para elevar los neumáticos de la unidad sobre el suelo.

9 Asegúrese de que la máquina esté nivelada mediante el indicador de nivel por burbuja (si existe) en la parte frontal de la máquina.

10 Conecte a tierra la torre de iluminación de acuerdo con la normativa eléctrica local. La máquina se suministra con una varilla de puesta a tierra dentro del cajetín y con un terminal de tierra en la parte frontal de la máquina, cerca de la parte inferior.



Nota: Esta máquina deberá disponer de una toma de tierra que cumpla todas las normativas locales sobre instalaciones eléctricas. Si el trabajo a realizar tiene algún requisito especial, consulte la normativa local sobre electricidad o a la autoridad competente de la jurisdicción en la que vaya a utilizar la máquina.

Comprobación de las funciones

Comprobación de las funciones de la máquina (modelos con cabrestante manual)

11 Extraiga el pasador de retención y bloqueo de transporte de la parte superior del mástil.

12 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta que el mástil se eleve unos 60 cm.

⊙ Resultado: Debe escucharse un sonido de clic a medida que se eleva el mástil.

13 Suelte la manivela del cabrestante.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

14 Siga elevando el mástil hasta que la barra de retención inferior encaje en el mismo.

⊙ Resultado: El mástil debería elevarse con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

15 Inserte el pasador de retención en la barra de retención inferior.

16 Retire el pasador de retención y extraiga el pasador de retención superior.

17 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta extender el mástil unos 60 cm.

⊙ Resultado: Debe escucharse un sonido de clic a medida que se despliega el mástil.

18 Suelte la manivela del cabrestante.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

19 Siga extendiendo el mástil hasta que alcance su posición vertical máxima. Detenga la extensión del mástil en cuanto sea visible la línea roja del mismo.

⊙ Resultado: Las secciones del mástil se deberían extender suavemente, sin tirones ni agarrotamientos.

20 Gire el mango en T para liberar el bloqueo de giro del mástil.

21 Gire el mástil hacia la derecha y luego hacia la izquierda, hasta alcanzar el tope en cualquiera de los sentidos.

⊙ Resultado: El mástil deberá girar con suavidad y sin tirones en ambos sentidos.

22 Gire el mástil hasta alinear las flechas de su lado frontal.

23 Apriete el mango en T para asegurar el mástil.

24 Intente girar el mástil en ambos sentidos.

⊙ Resultado: El mástil no debería girar.

25 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y en éste no haya visible ninguna línea roja.

⊙ Resultado: Al girar la manivela del cabrestante no debería oírse ningún “clic”.

26 Cuando las secciones del mástil estén totalmente replegadas, tire de la barra de retención inferior.

27 Empiece a bajar el mástil a la posición horizontal girando la manivela del cabrestante hacia la izquierda.

⊙ Resultado: Al girar la manivela del cabrestante no debería oírse ningún “clic”.

28 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que el mástil haya bajado hasta el bloqueo de transporte.

29 Inserte el pasador de bloqueo de transporte y el pasador de retención.

Comprobación de las funciones de la máquina (modelos con cabrestante eléctrico)

30 Extraiga el pasador de retención y el pasador de bloqueo de transporte de la parte superior del mástil.

31 Desplace hacia arriba el interruptor de subida/bajada hasta que el mástil se eleve unos 60 cm.

⊙ Resultado: El mástil debería elevarse con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

32 Suelte el interruptor de subida/bajada.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

33 Siga elevando el mástil hasta que la barra de retención inferior encaje en el mismo.

⊙ Resultado: El mástil debería elevarse con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

34 Inserte el pasador de retención en la barra de retención inferior.

35 Retire el pasador de retención y extraiga el pasador de retención superior.

36 Desplace hacia arriba el interruptor de subida/bajada hasta que el mástil se extienda unos 60 cm.

⊙ Resultado: El mástil debería elevarse con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

37 Suelte el interruptor de subida/bajada.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

38 Siga extendiendo el mástil hasta que alcance su posición vertical máxima. Detenga la extensión del mástil en cuanto sea visible la línea roja del mismo.

⊙ Resultado: Las secciones del mástil se deberían mover con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

39 Gire el mango en T para liberar el bloqueo de giro del mástil.

40 Gire el mástil hacia la derecha y luego hacia la izquierda, hasta alcanzar el tope en cualquiera de los sentidos.

⊙ Resultado: El mástil deberá girar con suavidad y sin tirones en ambos sentidos.

41 Gire el mástil hasta alinear las flechas de su lado frontal.

42 Apriete el mango en T para asegurar el mástil.

43 Intente girar el mástil en ambos sentidos.

⊙ Resultado: El mástil no debería girar.

44 Desplace hacia abajo el interruptor de subida/bajada hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y en éste no haya visible ninguna línea roja.

⊙ Resultado: El mástil debería replegarse suavemente, sin tirones ni agarrotamientos.

45 Cuando las secciones del mástil estén totalmente replegadas, tire de la barra de retención inferior.

46 Empiece a bajar el mástil a la posición horizontal desplazando hacia abajo el interruptor de subida/bajada.

⊙ Resultado: El mástil debería bajar suavemente, sin tirones ni agarrotamientos.

47 Baje el mástil hasta que descanse sobre el bloqueo de transporte.

48 Inserte el pasador de bloqueo de transporte y el pasador de retención.

Comprobación de las funciones

Comprobación de las luces

49 Asegúrese de que los disyuntores y los interruptores de los focos se encuentren en la posición de apagado.

Nota: Antes de encender los focos, asegúrese de que las conexiones de los portalámparas estén correctamente apretadas.

50 Arranque el motor. Consulte el apartado Arranque del motor en la sección Instrucciones de funcionamiento.

51 Sitúe el disyuntor principal en la posición de encendido.

52 Sitúe los interruptores de los focos en la posición de encendido.

⊙ Resultado: Los focos se encenderán.

Nota: Es posible que las luces tarden hasta 20 minutos en alcanzar su intensidad máxima. Si las luces se apagan y se encienden de nuevo cuando todavía están calientes, no volverán a encenderse hasta después de 20-30 minutos.

Nota: Antes de apagar el motor, asegúrese de desconectar el disyuntor y los interruptores de las luces.



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo, así como tenerlos presentes y evitarlos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

Inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- Desniveles o agujeros
- Baches, obstáculos en el suelo o escombros
- Superficies en pendiente
- Superficies inestables o resbaladizas
- Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- Lugares peligrosos
- Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- Condiciones meteorológicas y del viento
- Presencia de personal no autorizado
- Zonas de tráfico intenso
- Otras posibles situaciones de riesgo

Inspecciones

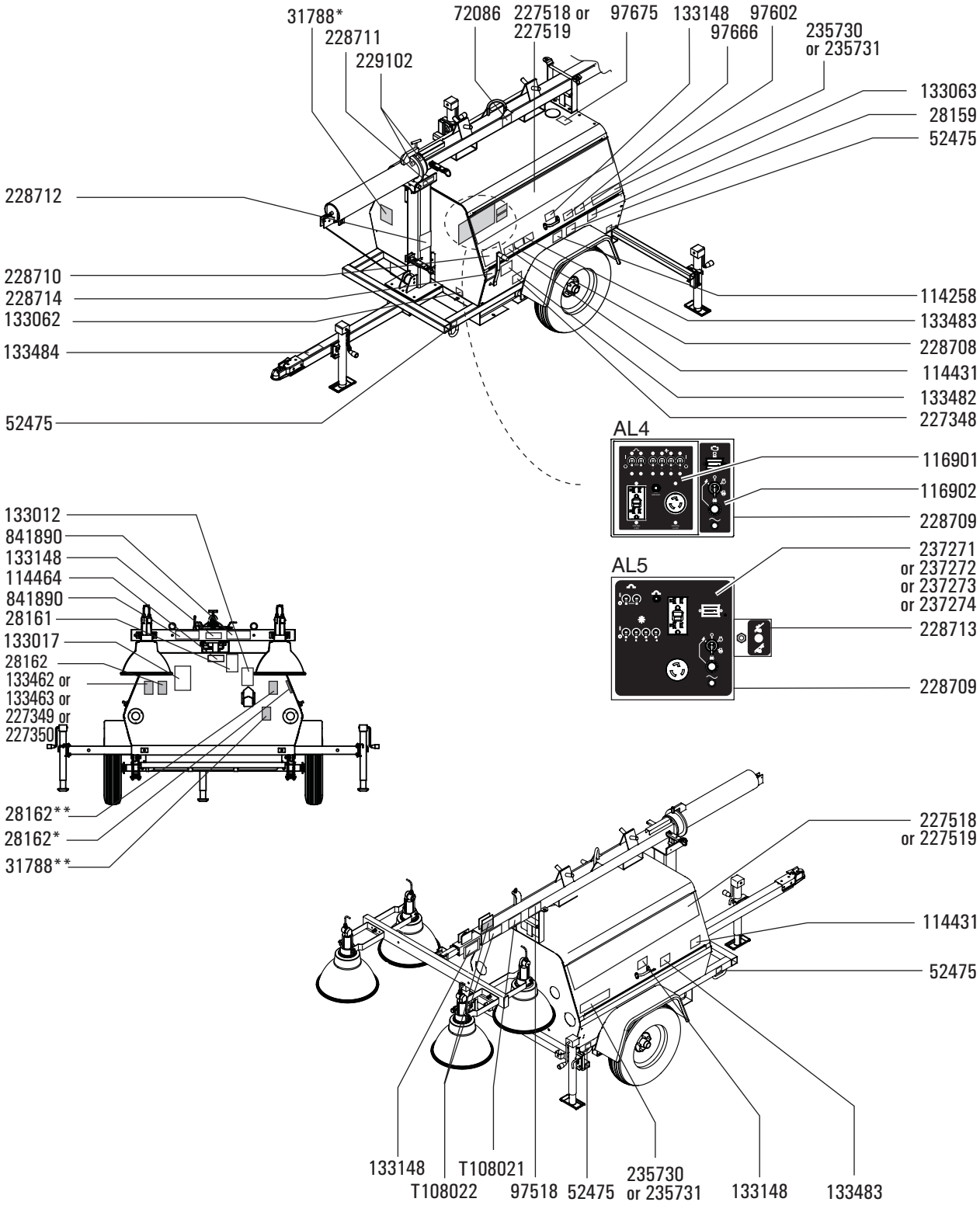
Inspección de las pegatinas que contienen texto

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Part No.	Description	Quantity
28159	Label - Diesel	1
28161	Warning - Crush Hazard	1
28162	Warning - Bodily Injury Hazard	2
31788	Danger - Battery Safety	1
52475	Label - Transport Tie-down	4
72086	Label - Lifting Eye	2
97518	Instructions - Mercury in Lamps	1
97602	Warning - Explosion Hazard, Ether	1
97666	Danger - Failure to Read	1
97675	Warning - Burn Hazard	1
114258	Danger - Burn Hazard - No Smoking	1
114431	Danger - Electrocution Hazard	2
114464	Label - Travel Lock	1
116901	Label - AL4 Control Panel	1
116902	Label - AL4 Engine Control Panel	1
133012	Danger - Burn Hazard	1
133017	Danger - Crushing Hazard	1
133062	Label - Grounding Lug	1
133063	Label - Transport Tie-down	1
133148	Danger - Electrocution Hazard	4
133462	Instructions - Perkins Engine	1
133463	Instructions - Kubota D1105 Engine	1
133482	Warning - Tip-over Hazard, Outriggers	1
133483	Warning - Burn Hazard	2
133484	Warning - Tip-over Hazard, Towing	1
227348	Instructions - Tire Specifications	1
227349	Instructions - Kubota V1505 Engine	1
227350	Instructions - Isuzu Engine	1
227518	Cosmetic - Terex Logo, AL4	2
227519	Cosmetic - Terex Logo, AL5	2
228708	Danger - CO Hazard	1
228709	Label - Neutral Bond	1
228710	Instructions - Operating Instructions	1
228711	Warning - Crush Hazard	1
228712	Warning - Crush Hazard, Mast	1
228713	Label - Electric Winch Switch	1
228714	Label - Manual Winch Label	1
229102	Label - Arrow	2
235730	Cosmetic - AL4	2
235731	Cosmetic - AL5	2
237271	Label - AL5 Control Panel, 8 kW	1
237272	Label - AL Control Panel, 12 & 20 kW	1
237273	Label - AL5 Control Panel, 20 kW External Power	1
237274	Label - AL5 Control Panel, 12 kW External Power	1
841890	Conspicuity Tape	2
T108021	Warning - Bodily Injury Hazard	1
T108022	Warning - Burn Hazard	2

* decal location for AL5
** decal location for AL4

Inspecciones



Inspecciones

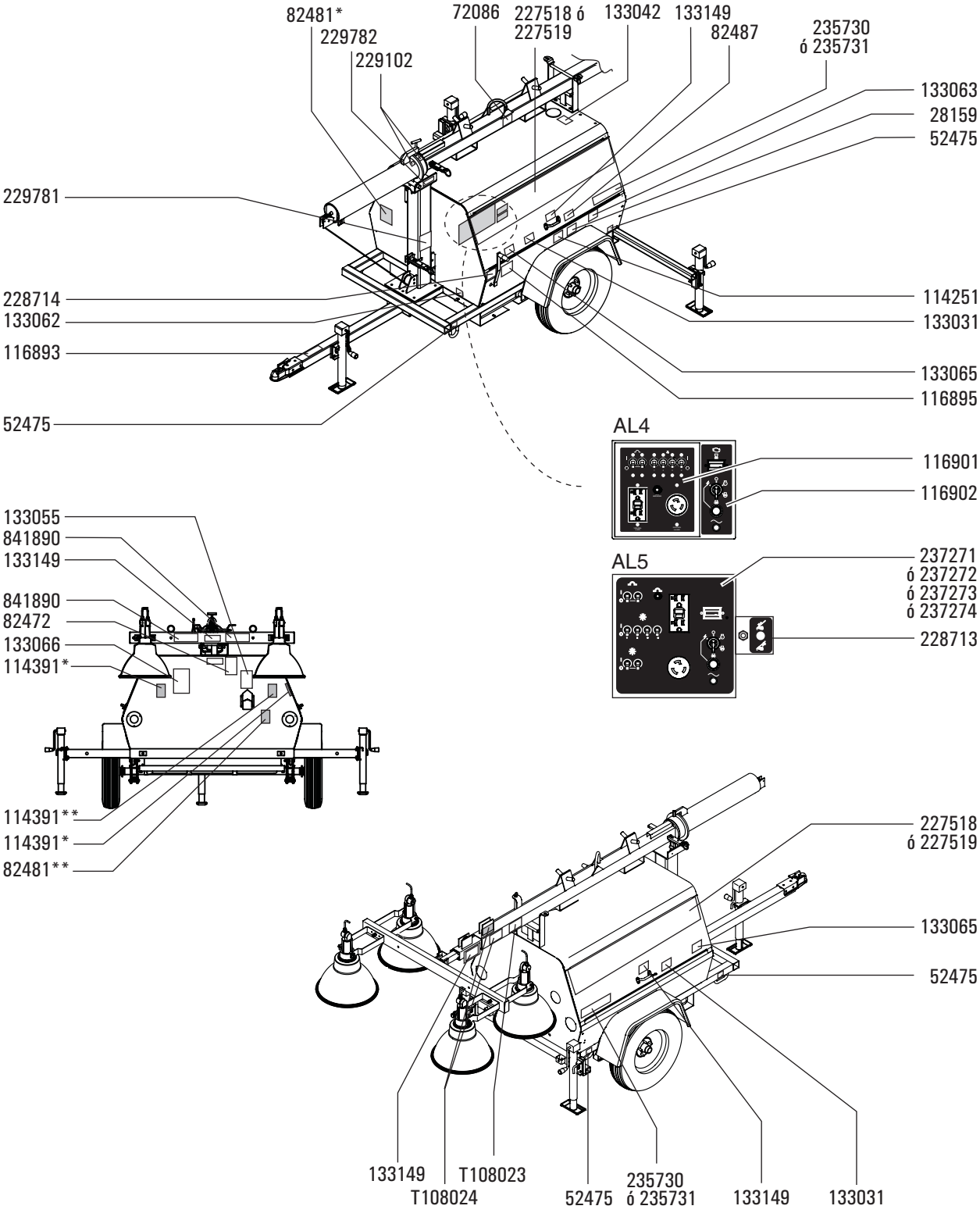
Inspección de las pegatinas que contienen símbolos

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

N.° de pieza	Descripción	Cantidad
28159	Etiqueta: Diésel	1
52475	Etiqueta: Enganche para el transporte	4
72086	Etiqueta: Argolla de izado	2
82472	Advertencia: Riesgo de aplastamiento	1
82481	Peligro: Seguridad de la batería	1
82487	Peligro: En caso de no leer	1
114251	Peligro: Riesgo de quemaduras - No fumar	1
114391	Advertencia: Riesgo de lesiones	2
116893	Advertencia: Riesgo de volcado, remolque	1
116895	Advertencia: Riesgo de volcado, estabilizadores	1
116901	Etiqueta: Panel de mandos del modelo AL4	1
116902	Etiqueta: Panel de mandos del motor del modelo AL4	1
133031	Advertencia: Riesgo de quemaduras	2
133042	Advertencia: Riesgo de quemaduras	1
133055	Peligro: Riesgo de quemaduras	1
133062	Etiqueta: Lengüeta de masa	1
133063	Etiqueta: Enganche para el transporte	1
133065	Peligro: Riesgo de electrocución	2
133066	Peligro: Riesgo de aplastamiento	1
133149	Peligro: Riesgo de electrocución	4
227518	Cosmética: Logotipo Terex, AL4	2
227519	Cosmética: Logotipo Terex, AL5	2
228713	Etiqueta: Interruptor del cabrestante eléctrico	1
228714	Etiqueta: Cabrestante manual	1
229102	Etiqueta: Flecha	2
229781	Advertencia: Riesgo de aplastamiento, mástil	1
229782	Advertencia: Riesgo de aplastamiento	1
235730	Cosmética: AL4	2
235731	Cosmética: AL5	2
237271	Etiqueta: Panel de mandos del modelo AL5, 8 kW	1
237272	Etiqueta: Panel de mandos del modelo AL5, 12 y 20 kW	1
237273	Etiqueta: Panel de mandos del modelo AL5, alimentación eléctrica de 20 kW	1
237274	Etiqueta: Panel de mandos del modelo AL5, alimentación eléctrica de 12 kW	1
841890	Cinta destacada	2
T108023	Advertencia: Riesgo de lesiones	1
T108024	Advertencia: Riesgo de quemaduras	2

* ubicación de la pegatina en el modelo AL5
** ubicación de la pegatina en el modelo AL4

Inspecciones



Instrucciones de funcionamiento



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en el manual del operario.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de funcionamiento

Instalación

Asegúrese de que la máquina se instale de acuerdo con el procedimiento de instalación de la sección Comprobación de las funciones.

Arranque el motor

Nota: Antes de arrancar el motor, el disyuntor principal y los interruptores de los focos deben estar desconectados.

Nota: Si la máquina está equipada con dos depósitos de combustible, debe haber combustible en ambos depósitos para que el motor arranque.

1 Gire el interruptor de encendido a la posición de cebado y mantenga presionado el botón de cebado para cebar el motor.

2 Mantenga presionado el botón de cebado y encienda el motor girando el interruptor de encendido hasta la posición de arranque.

3 Suelte el botón de cebado cuando el motor arranque.

Instrucciones de funcionamiento

Elevación del mástil

1 Extraiga el pasador de retención y el pasador de bloqueo de transporte de la parte superior del mástil.

2 Cabrestante manual: Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta que la barra de retención inferior quede bloqueada en el mástil.

Cabrestante eléctrico: Desplace el interruptor de subida/bajada hacia arriba hasta que la barra de retención inferior encaje en el mástil y quede bloqueada.

3 Antes de extender el mástil, inserte el pasador de retención en la barra de retención inferior.

Extensión del mástil

1 Extraiga el pasador de retención y tire de la barra de retención superior.

2 Cabrestante manual: Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha.

Cabrestante eléctrico: Desplace el interruptor de subida/bajada hacia arriba.

Atención: Detenga la extensión del mástil en cuanto vea color rojo en el mismo. Puede dañar la máquina si sigue extendiendo el mástil después de que haya aparecido el color rojo.

Repliegue del mástil

1 Antes de replegar el mástil, gírelo hasta alinear las flechas representadas en el mismo.

2 Cabrestante manual: Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y la línea roja de éste no sea visible.

Cabrestante eléctrico: Desplace hacia abajo el interruptor de subida/bajada hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y en éste no haya visible ningún color rojo.

Bajada del mástil

1 Cuando las secciones del mástil estén totalmente replegadas, tire de la barra de retención inferior.

2 Cabrestante manual: Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda.

Cabrestante eléctrico: Desplace el interruptor de subida/bajada hacia abajo.

3 Cuando el mástil esté completamente bajado y descanse en el bloqueo para transporte, inserte el pasador de bloqueo y el pasador de retención.

Giro del mástil

1 Gire el mango en T para liberar el bloqueo de giro del mástil.

2 Gire el mástil a la posición deseada.

3 Apriete el mango en T para fijar el mástil a la posición deseada.

4 Antes de replegar el mástil, gírelo hasta alinear las flechas representadas en el mismo.

Instrucciones de funcionamiento

Manejo de las luces

1 Asegúrese de ajustar la posición de las luces antes de elevar el mástil.

2 Arranque el motor.

3 Encienda las luces mediante los interruptores automáticos del panel de mandos.

Es posible que las luces tarden hasta 20 minutos en alcanzar su intensidad máxima.

Si las luces se apagan y vuelven a encenderse estando todavía calientes, no volverán a iluminarse hasta después de 20-30 minutos.

4 Apague las luces colocando los interruptores automáticos en la posición de apagado.

5 Asegúrese de desconectar las luces antes de apagar el motor.

Lengüeta de masa

En la parte frontal de la máquina, cerca de la parte inferior, hay un terminal de puesta a tierra.



Tomas de corriente (si existen)

Las tomas de corriente se encuentran en el panel de mandos situado dentro de la carcasa, en el lateral de la carretera de la cabina de la torre de luz.

Sistema de corte de aire (si existe)

Sistema manual de corte de aire

1 Para apagar el motor, tire de la palanca roja situada en la parte delantera de la máquina.

Sistema automático de corte de aire

1 El motor se apagará automáticamente cuando se alcance el régimen de giro del motor deseado.

2 Si fuese necesario, presione el botón de parada de emergencia del sistema de corte de aire situado en la parte delantera de la máquina.

3 Antes de reiniciar el sistema, saque la máquina del entorno rico en combustible.

4 Tire del botón de parada de emergencia situado en la parte delantera de la máquina.

Después de cada uso

Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico.

Cierre la portezuela del armario.

Instrucciones de funcionamiento

Remolcado

1 **¡APAGUE EL MOTOR ANTES DE CAMBIAR DE SITIO LA TORRE DE ILUMINACIÓN! De lo contrario, podría causar daños considerables en el motor/radiador QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.**

2 Repliegue y baje completamente la torre.

3 Baje la barra de iluminación hasta la posición replegada.

4 Asegúrese de que el pasador de bloqueo de transporte esté correctamente colocado.

5 Asegúrese de que las cubiertas estén cerradas y aseguradas.

6 Tire de los pernos prisioneros de cada estabilizador para girar el estabilizador hacia arriba y deslizarlo hasta su posición replegada.

7 Eleve la barra de remolque de la máquina girando la palanca del gato de la barra.

8 Coloque el vehículo de transporte debajo del enganche de la barra de remolque de la máquina.

9 Abra el cierre del enganche.

10 Gire la palanca del gato para bajar la barra de remolque.

11 Ajuste el cierre del enganche.

12 Gire el gato de la barra de remolque a la posición replegada y asegúrelo con el pasador de bloqueo.

13 Coloque cadenas de seguridad (si fuesen necesarias).

14 Conecte y compruebe las luces del remolque.

Información de remolque

La conducción de un conjunto formado por vehículo tractor y remolque es distinta a la de un vehículo sin remolque.

Examine todas las conexiones cada vez que realice una parada.

Compruebe la presión de los neumáticos. No exceda la presión de los neumáticos indicada. La presión de los neumáticos aumenta durante la conducción. Si comprueba la presión de los neumáticos cuando estén calientes, obtendrá una lectura imprecisa.

Cuando lleve un remolque, duplique la distancia de seguridad con respecto al vehículo precedente. Aumente aún más la distancia de seguridad en condiciones meteorológicas adversas.

Cuando baje por pendientes, reduzca la velocidad y cambie a una marcha más corta.

Reduzca la velocidad en las curvas, en tramos de carretera peligrosos, en condiciones meteorológicas adversas y en las salidas de las autovías.

Durante los desplazamientos, los remolques pueden sufrir sacudidas por viento fuerte, velocidad excesiva, desplazamiento de la carga o incluso por adelantamientos de otros vehículos. En tales casos, no frene ni acelere ni gire el volante. Si gira el volante o acciona los frenos puede hacer que el vehículo y el remolque hagan la tijera. Levante el pie del acelerador y mantenga recto el volante.

Si el vehículo o el remolque se sale de la parte asfaltada de la carretera, sujete el volante con firmeza y levante el pie del acelerador. No frene. No gire el volante con brusquedad. Reduzca la velocidad por debajo de 40 km/h y gire el volante lentamente para volver a la carretera. Tenga cuidado al incorporarse de nuevo al tráfico.

Cuando adelante a otros vehículos, asegúrese de calcular correctamente la longitud adicional del remolque. Para poder sobrepasar al vehículo adelantado y regresar a su carril deberá recorrer una distancia mucho mayor por el carril de adelantamiento.

Cuando gire, evite los movimientos bruscos.

Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ Terex Corporation ofrece esta información de seguridad como recomendación. Los conductores son enteramente responsables de asegurarse de que las máquinas estén debidamente sujetas y de elegir el remolque correcto según las regulaciones del Departamento de Transporte de EE. UU., otras normativas locales y las normas de su empresa.
- ☑ Los clientes de Terex que necesiten transportar en contenedor cualquier producto de Terex deberán contratar a un agente de transportes cualificado, con experiencia en preparación, carga y aseguramiento de equipos de construcción y elevación para el transporte internacional.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar aparcado en una superficie nivelada.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar correctamente inmovilizado para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad del vehículo, las superficies de carga y las cadenas o correas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.
- ☑ Al elevar la máquina con una grúa o carretilla elevadora, actúe con sentido común y planificación a la hora de controlar el movimiento de la máquina.

Fijación en un camión o remolque para transporte

Repliegue la torre totalmente y bájela hasta la posición replegada.

Fije la torre para el transporte utilizando el pasador de bloqueo de transporte.

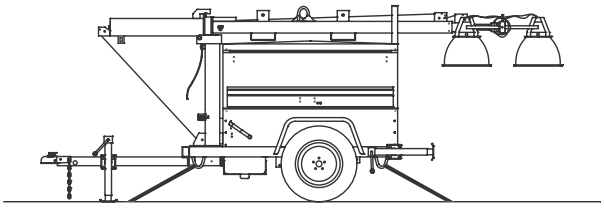
Cierre y asegure las puertas del armario.

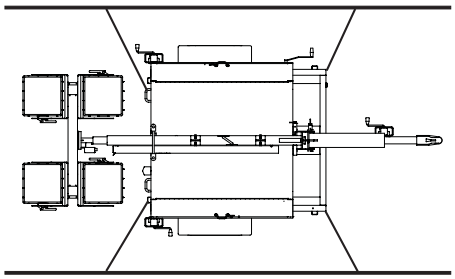
Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Utilice los cuatro puntos de amarre para anclar la máquina a la superficie de transporte.

Utilice un mínimo de cuatro cadenas para asegurar la torre de iluminación.

Ajuste el cordaje para evitar dañar las cadenas.





Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ La preparación y elevación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.

Elevación de la máquina con una grúa

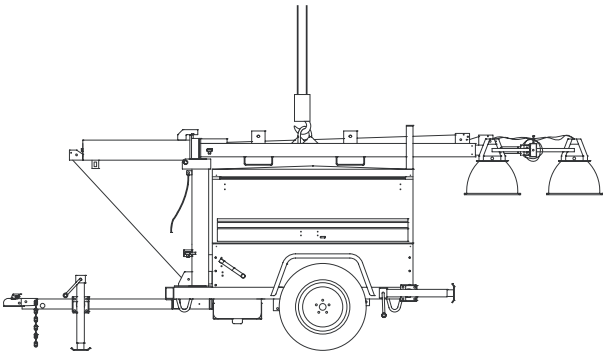
Baje y repliegue completamente la torre.

Asegúrese de que el bloqueo de transporte está bien colocado.

Cierre y asegure las puertas del armario.

Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Para elevar la máquina, utilice la argolla de izado de la torre.



Mantenimiento



Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.
- ☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.
- ☑ Utilice exclusivamente recambios aprobados por Terex.

Leyenda de los símbolos de mantenimiento

En este manual se utiliza una serie de símbolos para ayudarle a identificar el propósito de cada instrucción. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que este procedimiento requiere herramientas.



Indica que este procedimiento requiere piezas de repuesto.

Comprobación del nivel de aceite del motor



Para obtener un buen rendimiento del motor y alargar su vida útil, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite en el motor. Hacer funcionar el motor con un nivel de aceite incorrecto puede dañar sus componentes.

1 Compruebe siempre el nivel de aceite con el motor apagado.

2 Compruebe el nivel del aceite con la varilla. Añada aceite si es necesario.

Kubota D1105	
Tipo de aceite	SAE 10W-30
Tipo de aceite - bajas temperaturas	SAE 5W-20
Kubota V1505	
Tipo de aceite	SAE 10W-30
Tipo de aceite - bajas temperaturas	SAE 5W-20
Perkins 404C	
Tipo de aceite	SAE 10W-30
Tipo de aceite - bajas temperaturas	SAE 5W-20
Isuzu 4LE2	
Tipo de aceite	SAE 10W-30
Tipo de aceite - bajas temperaturas	SAE 5W-20

Mantenimiento

Revisión de neumáticos y llantas



⚠ Riesgo de lesiones. Un neumático demasiado inflado puede reventar y causar graves lesiones e incluso la muerte.

⚠ Riesgo de colisión. Un neumático desgastado entorpecerá el desplazamiento de la máquina y su uso continuado podría causar accidentes.

⚠ Riesgo de volcado. No utilice productos que reparen provisionalmente neumáticos pinchados o desinflados.

Es fundamental mantener los neumáticos y las llantas en buenas condiciones para asegurar un uso seguro y un rendimiento óptimo de la máquina. El fallo de un neumático o de una rueda puede provocar que la máquina vuelque. Si los problemas no se detectan y reparan a tiempo, incluso podrían producirse daños en los componentes afectados.

1 Revise la superficie de los neumáticos para comprobar que no existan cortes, grietas, picaduras o un desgaste excesivo o desigual en la zona de rodadura. Cambie el neumático si descubre un desgaste excesivo o desigual en la zona de rodadura.

2 Compruebe que las llantas no presenten daños, abolladuras ni grietas. En caso de detectar cualquier daño, sustituya las llantas.

Nota: Los neumáticos y las llantas se deben sustituir por neumáticos y llantas que cumplan las especificaciones indicadas.

3 Compruebe la presión de todos los neumáticos con un manómetro y agregue aire cuando sea necesario.

4 Compruebe el par de apriete de todas las tuercas de las ruedas.

Especificaciones de los neumáticos	
Tamaño de los neumáticos	ST205/75D15 Carga C
Par de apriete de las tuercas de las ruedas	122 Nm
Presión de los neumáticos (en frío)	3,4 bar

Comprobación del nivel de refrigerante del motor



Para asegurar una larga vida del motor, es fundamental mantener el nivel adecuado de refrigerante. Un nivel inadecuado de refrigerante afectará a la capacidad de refrigeración del motor y dañará los componentes del mismo. Las revisiones diarias permitirán a la persona encargada de la inspección detectar cambios en el nivel de refrigerante que puedan indicar problemas en el sistema de refrigeración.

⚠ Riesgo de quemaduras. Tenga cuidado con las partes calientes del motor y con el refrigerante. Cualquier contacto con el refrigerante o con piezas calientes del motor puede ocasionar graves quemaduras.

Nota: No quite el tapón del radiador.

1 Compruebe el nivel de líquido en el depósito de recuperación del refrigerante.

2 Añada el líquido que sea necesario.

3 Consulte el manual del operario del Kubota K683-89169 (número de pieza Terex: 893020).

Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bianuales deben encomendarse a una persona debidamente cualificada y formada para realizar los trabajos de mantenimiento de esta máquina según los pasos descritos en el manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven más de tres meses sin funcionar deberán pasar una inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

Especificaciones

AL4	
Altura, replegada	1,73 m
Longitud, replegada	4,55 m
Ancho, replegada	1,73 m
Altura de la torre extendida	9,14 m
Peso total, sin combustible (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta de serie).	885 kg
Peso de la barra de remolque	45 kg
Tamaño de los neumáticos, EE. UU. ST205/75D15	Carga C
Tipo de motor	Kubota de 13,5 CV
Capacidad de combustible, estándar	114 litros
Capacidad de combustible, opcional	189 litros
Autonomía de la unidad estándar (depósito de combustible de 114 litros-Kubota D1105-a plena carga)	34,48 horas
Opciones del generador	Marathon 6 kW, 60 Hz
	Marathon 7 kW, 50 Hz
	Marathon 8 kW, 60 Hz
Potencia total de iluminación, cuatro luces	4.000 vatios
Bombillas de repuesto Tipo BT-37, haluro de metal	1.000 vatios
Rotación de la torre no continua	359 grados
Velocidad máxima de remolque	97 km/h
Velocidad máxima del viento	100 km/h

Uno de los principios de Terex es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Especificaciones

AL5		
Altura, replegada		1,75 m
Longitud, replegada		4,65 m
Ancho, replegada		2,06 m
Altura de la torre extendida		9,14 m
Peso total, sin combustible (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta de serie).		1.016 kg
Peso de la barra de remolque		100 kg
Tamaño de los neumáticos, EE. UU.	ST205/75D15	Carga C
Tipo de motor		
8 kW		Kubota de 13,5 CV
12 kW		Kubota de 18,04 CV
20 kW		Isuzu de 34,5 CV
Capacidad de combustible, estándar		114 litros
Capacidad de combustible, opcional		227 litros
Autonomía de la unidad estándar (depósito de combustible de 114 litros-Kubota D1105-a plena carga)		34,48 horas
Opciones del generador		Marathon 8 kW, 60 Hz
		Marathon 12 kW, 60 Hz
		Marathon 20 kW, 60 Hz
Potencia total de iluminación, cuatro luces		4.000 vatios
Bombillas de repuesto		1.000 vatios
Tipo BT-37, haluro de metal		
Rotación de la torre no continua		359 grados
Velocidad máxima de remolque		97 km/h
Velocidad máxima del viento		100 km/h

Uno de los principios de Terex es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Lista de comprobaciones para el remolque

(utilizar en cada parada)

Antes de remolcar

- Comprobar si el pasador de bloqueo para el transporte está correctamente colocado.
- Comprobar si el enganche del remolque está correctamente fijado al vehículo remolcador.
- Comprobar si las cadenas de seguridad (si fuesen necesarias) están correctamente enganchadas y aseguradas (cruzadas por debajo del enganche).
- Comprobar si todas las luces están conectadas y funcionan correctamente.
- Comprobar si los neumáticos están correctamente inflados.

Antes de circular

- Abrocharse los cinturones de seguridad.
- Orientar adecuadamente los espejos retrovisores.

Al circular

- No superar los 97 km/h. Respetar todas las leyes locales y nacionales sobre velocidades de remolque.
- Comprobar las conexiones y la presión de los neumáticos en cada parada.
- Reducir la velocidad en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aumentar la distancia de seguridad tanto al adelantar como al circular detrás de otros vehículos.

Distribuido por: